

# Responsible Business Laws, Regulations and Guidelines in Chinese

## A. International initiatives

### UN Guiding Principles on Business and Human Rights – OHCHR

#### 联合国人权事务高级专员办事处(OHCHR)《工商企业与人权》(UNGPs)

China has endorsed the UN Guiding Principles on Business and Human Rights (UNGPs) as a member of the UN Human Rights Council (2011)

- Eng: [http://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR\\_EN.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR_EN.pdf)
- Ch: [http://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR\\_CH.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR_CH.pdf)

### The Corporate Responsibility to Respect Human Rights: An Interpretive Guide – OHCHR

#### 联合国人权事务高级专员办事处(OHCHR)《尊重人权的公司责任: 翻译性指南》

- Eng: [http://www.ohchr.org/Documents/Publications/HR.PUB.12.2\\_En.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Publications/HR.PUB.12.2_En.pdf)
- Ch: [http://www.ohchr.org/Documents/Publications/HR\\_PUB\\_12\\_02\\_ch.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Publications/HR_PUB_12_02_ch.pdf)

### Global Compact Network China

#### 全球契约中国网络

Over 300 Chinese companies are signatories to the UN Global Compact

- Eng: <http://www.gcchina.org.cn/english>
- Ch: <http://www.gcchina.org.cn/>

### G4 Sustainability Reporting Guidelines - Global Reporting Initiatives

#### 全球报告倡议组织(GRI)《G4 可持续发展报告指南》

Over 60 Chinese companies using the Global Reporting Initiatives guidelines

- Eng: <https://www.globalreporting.org/resourcelibrary/GRIG4-Part1-Reporting-Principles-and-Standard-Disclosures.pdf>  
<https://www.globalreporting.org/resourcelibrary/GRIG4-Part2-Implementation-Manual.pdf>
- Ch: <https://www.globalreporting.org/resourcelibrary/Simplified-Chinese-G4-Part-One.pdf>  
<https://www.globalreporting.org/resourcelibrary/Simplified-Chinese-G4-Part-Two.pdf>

### ISO26000

Chinese edition of ISO26000 published in November 2011, translated by the Standardization Administration of the People's Republic of China under the authorization of ISO. China is exploring localising the ISO26000 standards into a Chinese national standard

### International Finance Corporation

#### 国际金融公司

### IFC Performance Standards on Environmental and Social Sustainability (2012):

#### 国际金融公司环境和社会和持续性绩效标准

- Eng: [http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/115482804a0255db96bffd1a5d13d27/PS\\_English\\_2012\\_Full-Documents.pdf?MOD=AJPERES](http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/115482804a0255db96bffd1a5d13d27/PS_English_2012_Full-Documents.pdf?MOD=AJPERES)
- Ch: [http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/5fd142004a585f48ba3ebf8969adcc27/PS\\_Chinese\\_2012\\_Full-Documents.pdf?MOD=AJPERES](http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/5fd142004a585f48ba3ebf8969adcc27/PS_Chinese_2012_Full-Documents.pdf?MOD=AJPERES)

### **IFC Guidance Notes on Performance Standards on Environmental and Social Sustainability:**

国际金融公司指导说明：关于环境和社会可持续性的绩效标准

- Eng: [http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/e280ef804a0256609709ffd1a5d13d27/GN\\_English\\_2012\\_Full-Documents.pdf?MOD=AJPERES](http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/e280ef804a0256609709ffd1a5d13d27/GN_English_2012_Full-Documents.pdf?MOD=AJPERES)
- Ch: [http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/1e1241004f5ae17a9049de032730e94e/GN\\_Chinese\\_2012\\_Full-Documents.pdf?MOD=AJPERES](http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/1e1241004f5ae17a9049de032730e94e/GN_Chinese_2012_Full-Documents.pdf?MOD=AJPERES)

### **IFC Environmental, Health and Safety General Guidelines**

国际金融公司环境，健康与安全通用指南

- Eng: <http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/554e8d80488658e4b76af76a6515bb18/Final%2B-%2BGeneral%2BEHS%2BGuidelines.pdf?MOD=AJPERES>
- Ch: <http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/034e3d80488658cdb712f76a6515bb18/001%2BGeneral%2BEHS%2BGuidelines.pdf?MOD=AJPERES&CACHEID=034e3d80488658cdb712f76a6515bb18>

### **IFC Environmental, Health and Safety Industry Sector Guidelines**

国际金融公司环境，健康与安全行业指南

- Eng: [www.ifc.org/ehsguidelines](http://www.ifc.org/ehsguidelines)
- Ch: [http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/topics\\_ext\\_content/ifc\\_external\\_corporate\\_site/ifc+sustainability/our+approach/risk+management/ehsguidelines\\_chinese](http://www.ifc.org/wps/wcm/connect/topics_ext_content/ifc_external_corporate_site/ifc+sustainability/our+approach/risk+management/ehsguidelines_chinese)

<b>OECD Guidelines on Multinational Enterprises</b>
---

《经合组织多国企业准则》
--------------

- |  |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Eng: <a href="http://www.oecd.org/daf/inv/mne/48004323.pdf">http://www.oecd.org/daf/inv/mne/48004323.pdf</a></li><li>- Ch: <a href="http://mneguidelines.oecd.org/text/MNEGuidelines-Chinese.pdf">http://mneguidelines.oecd.org/text/MNEGuidelines-Chinese.pdf</a></li></ul> |
|--|

<b>Sustainable Development Framework Assurance Procedure - International Council of Mining and Metals</b>
---

国际采矿及金属协会
-----------

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Community Development Toolkit 社区发展工具包 (Ch): <a href="http://www.icmm.com/document/145">http://www.icmm.com/document/145</a></li><li>- Grievance Mechanism 处理和解决地方投诉及申诉 (Ch): <a href="http://www.icmm.com/document/929">http://www.icmm.com/document/929</a></li><li>- Mining: Partnerships for Development Toolkit Introduction 矿业：合作共创发展工具包简报 (Ch): <a href="http://www.icmm.com/document/4552">http://www.icmm.com/document/4552</a></li></ul> |
|---|

## **B. Chinese laws, regulations and guidelines**

<b>Company Law of the People's Republic of China 2006 Article 5 (2006)</b>
--

《中华人民共和国公司法》第五条
-----------------

“Corporations in their business operation must abide by the laws, regulation, social and business morality and good faith rules, must accept supervision by government and the public, and must undertake social responsibilities”

“公司从事经营活动，必须遵守法律、行政法规，遵守社会公德、商业道德，诚实守信，接受政府和社会公众的监督，承担社会责任”

- Eng: [http://www.npc.gov.cn/englishnpc/Law/2007-12/13/content\\_1384124.htm](http://www.npc.gov.cn/englishnpc/Law/2007-12/13/content_1384124.htm)
- Ch: [http://www.gov.cn/jffg/2005-10/28/content\\_85478.htm](http://www.gov.cn/jffg/2005-10/28/content_85478.htm)

<b>Guidelines to the State-owned Enterprises Directly under the Central Government on Fulfilling Corporate Social Responsibilities (2008): State-Owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council (SASAC)</b>
--

国务院国有资产监督管理委员会关于印发《关于中央企业履行社会责任的指导》的通知意见
--

- Guidelines for all State-Owned Enterprises directly under the Central Government includes: Wanbao Mining Group, China Non-Ferrous Mining Corporation (CNMC), China National Petroleum Corporation (CNPC), China National Offshore Oil Corporation (CNOOC), Sinohydro
- Include responsibilities for legal and honest business operation, sustainable profits, innovation, resource conservation and environmental protection, duties toward employee's well-being and development, community engagement and reporting on implementation
- Eng: <http://www.sasac.gov.cn/n2963340/n13933222/14125651.html>
- Ch: <http://www.sasac.gov.cn/n1180/n1566/n259760/n264851/3621925.html>

<b>Guidelines on Environmental Protection in Foreign Investment and Cooperation (2013): Chinese Ministry of Commerce (MOFCOM) and the Ministry of Environmental Protection (MEP)</b>
--

商务部 环境保护部关于印发《对外投资合作环境保护指南》的通知
--------------------------------

- Guidelines for all Chinese companies doing business abroad to respect host country environmental protection laws, religious and customs, and ensure rights and interests of workers
- Suggest that companies follow established principles and practices of international organisations and multilateral financial institutions
- Eng: <http://english.mofcom.gov.cn/article/policyrelease/bbb/201303/20130300043226.shtml>
- Ch: <http://www.mofcom.gov.cn/article/b/bf/201302/20130200039930.shtml>

### C. Chinese organisations regulations and guidelines

#### **Guidelines for Social Responsibility in Chinese Outbound Mining Investments (2014) China Chamber of Commerce for Minerals, Metals and Chemicals Importers and Exporters (CCCMC)**

##### 中国五矿化工进出口商会关于《中国对外矿业投资社会责任指引》

- CCCMC affiliated with the Chinese government
- Guidelines not compulsory
- Guidelines developed in collaboration with GIZ, with input from Global Witness and OECD
- CCCMC plans to promote the guidelines on its website, training sessions and communication with companies
- MoU between CCCMC and OECD in Oct 2014 to create detailed directives for enacting the guidelines
- Eng and Ch: <http://www.cccmc.org.cn/docs/2014-10/20141029161135692190.pdf>

#### **Guidelines on the Social Responsibility for Industries of China 2.0 (GSRI-China 2.0) (2010) China Federation of Industrial Economics (CFIE)**

##### 中国工业企业及工业协会《社会责任指南 第二版》(GSRI-China 2.0)

- Guidelines for Chinese businesses operating in China and overseas
- Jointly released by 11 national industry associations of coal, machinery, steel, petrochemical, light industry, textiles, building materials, nonferrous metals, electrical power and mining
- „Industrial enterprises investing overseas shall consider the local economic, social and environmental impacts of investment projects and seek to foster mutual development with local society“ (s 5.3.1.6)
- Eng: <http://images.mofcom.gov.cn/csr/accessory/201008/1281064433802.pdf>
- Ch: <http://www.cfie.org.cn/2710757099819/2724937977048/1336/2724937977197.html>

#### **Guide on Social Responsibility for Chinese International Contractors (2012) China International Contractors Association**

##### 中国对外承包工程商会《中国对外承包工程行业社会责任指引》

Guidelines for Chinese contractors operating overseas

- Eng and Ch: <http://images.mofcom.gov.cn/hzs/accessory/201209/1348819602840.pdf>

#### **China Social Compliance 9000 for Textile and Apparel Industry (CSC9000T) (2008) China National Textile and Apparel Council (CNTAC)**

##### 中国纺织工业协会《中国纺织服装企业社会责任管理体系总则及细则（2008年版）》

Third party audited certification

- Ch: <http://wenku.baidu.com/view/c482a5c30c22590102029d87.html>

#### **Opinions of the CBRC Office on strengthening CSR of Financial Institutions (2007): China Banking Regulatory Commission (CBRC)**

##### 中国银监会办公厅《关于加强银行业金融机构社会责任的意见》

- Requires institutions to publish annual CSR reports to and establish clear approaches and objectives for CSR fulfilment.
- Defined the role and influence of banks in the promotion of social responsibility
- Set forth the direction and measures for the fulfilment of CSR
- Ch: [http://www.cbrc.gov.cn/govView\\_91D73B8D49484BF4B1D87D29F9577C2D.html](http://www.cbrc.gov.cn/govView_91D73B8D49484BF4B1D87D29F9577C2D.html)

**Supervisory Guidelines for Performance Appraisal of Banking Financial Institutions (2012): China Banking Regulatory Commission (CBRC)**

中国银监会办公厅关于《银行业金融机构绩效考评监管指引》

The social responsibility index is set as one of the five indexes for performance appraisal of financial institutions in the banking industry

- Eng and Ch: <http://www.lawinfochina.com/display.aspx?lib=law&id=11939&CGid=#>

**Notice on Issuing the Green Credit Guidelines China Banking Regulatory Commission (CBRC)**

中国银监会《关于印发〈绿色信贷指引〉的通知》

- Mandatory guidelines for Green Credit
- Explicitly linked to licensing arrangements
- Covers corporate and project finance

- Eng: <http://www.cbrc.gov.cn/EngdocView.do?docID=3CE646AB629B46B9B533B1D8D9FF8C4A>

- Ch:

[http://www.cbrc.gov.cn/chinese/home/docDOC\\_ReadView/127DE230BC31468B9329EFB01AF78BD4.html](http://www.cbrc.gov.cn/chinese/home/docDOC_ReadView/127DE230BC31468B9329EFB01AF78BD4.html)

**Strengthening Listed Companies' Assumption of Social Responsibility (Shanghai CSR Notice) and Guidelines on Listed Companies' Environmental Information Disclosure (Shanghai Environmental Disclosure Guidelines) (2008) Shanghai Stock Exchange**

上交所《关于加强上市公司社会责任承担工作暨发布〈上海证券交易所上市公司环境信息披露指引〉的通知》

- Requires all listed companies to report on environment protection activities
- Set forth normative requirements for CSR fulfillment reporting, identifying the main focuses on social sustainability, environment and ecological sustainability, and economic sustainability

**Social Responsibility Instructions to Listed Companies (2006) Shenzhen Stock Exchange**

深交所关于发布〈深圳证券交易所上市公司社会责任指引〉的通知》

- No mandatory reporting
- Defined detailed requirements regarding the social responsibilities of public companies in regard to protection of the rights and interests of shareholders and debtors, protection of the rights and interests of employees, protection of the rights and interests of suppliers, customers and consumers, environmental protection, sustainable development, public relations and commonwealth undertakings

- Eng: <http://www.szse.cn/main/en/rulseandregulations/sserules/2007060410636.shtml>

- Ch: <http://www.szse.cn/main/disclosure/bsqg/200609259299.shtml>